

SUNDAY, OCTOBER 25

TONE 3

20th Sunday after Pentecost (5th of Luke)

Martyrs Marcian and Martyrius the Notaries, of Constantinople

"Lord I Call..." Tone 3

Lord, I call upon You, hear me.

Hear me, O Lord.

Lord, I call upon You, hear me.

Receive the voice of my prayer,
when I call upon You.//

Hear me, O Lord.

Let my prayer arise
in Your sight as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice.//
Hear me, O Lord.

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

Tone 3 *(for the Resurrection)*

By Your Cross, O Christ our Savior,
death's dominion has been shattered;
the devil's delusion destroyed.
The race of man, being saved by faith,//
always offers You a song.

v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.

All has been enlightened by Your Resurrection, O Lord.
Paradise has been opened again.
All creation, praising You,//
always offers You a song.

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

I glorify the power of the Father and the Son.
I praise the authority of the Holy Spirit:
the undivided, uncreated Godhead,//
the consubstantial Trinity which reigns forever.

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

(Resurrection stichera by Anatolius)

We bow down in worship before Your precious Cross, O Christ,
and we glorify and praise Your Resurrection,//
for by Your wounds we have all been healed.

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

We praise the Savior incarnate of the Virgin,
for He was crucified for our sake and resurrected on the third day,//
granting us great mercy.

v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

Christ descended to hell proclaiming the glad tidings:
"Behold! Now I have triumphed!
I am the Resurrection, I will lead you out,//
for I have shattered the gates of death!"

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

Standing unworthily in Your most pure house, O Christ God,
we offer our evening song, crying from the depths:
You Who enlightened the world
by Your Resurrection on the third day,
O Lover of man, deliver Your people//
from the hand of Your enemies.

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Tone 4 *(for Marcian and Martyrius) (As one valiant among the martyrs)*

Having completed the course and kept the Faith,
O Marcian and Martyrius,
you have been wreathed with a crown of martyrdom.
You are unshakable pillars of the Church,
breasts flowing with the milk of truth,
beacons and shining pearls,//
who have enlightened creation with the splendor of piety.

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

You were godly twins,
sharing a single heart and mind.
You destroyed the division of Arius,
by teaching all to worship the Son as consubstantial with the Father,
and equally unoriginate with the Spirit:
the Trinity in Unity and Unity in Trinity,//
one Essence in three undivided Persons.

v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

You showed yourselves to be followers of the holy preacher Paul,
like him in zeal and one with him in mind and heart:
you drowned the adversaries with the blood you poured out,
drying up the torrent of wicked heresies.
O Marcian and Martyrius, revealed as rivers of piety//
watering the Church of Christ.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 1 *(for Marcian and Martyrius, by Germanos)*

You were disciples and followers
of the one who preached and confessed the consubstantial Trinity.
Persecuted with him, O blessed ones,
you preferred death by the sword to blasphemous heresy.
Therefore, God has adorned you with crowns of martyrdom,
and you have received boldness before Him,
pray that those who honor your memory//
may be delivered from misfortunes!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 3 *(Theotokion – Dogmatikon)*

How can we not wonder
at your mystical childbearing, O exalted Mother?
For without receiving the touch of man,
you gave birth to a Son in the flesh, O immaculate Virgin.
The Son born of the Father before eternity
was born of you at the fullness of time, O honored Lady.
He underwent no mingling, no change, no division,
but preserved the fullness of each nature.
Entreat Him, O Lady and Virgin, and Mother,
to save the souls of those who, in the Orthodox manner, confess you//
to be the Theotokos.

Aposticha

Tone 3 *(for the Resurrection)*

The sun was darkened by Your Passion, O Christ,
but all creation was enlightened by the light of Your Resurrection.//
Accept our evening song, O Lover of mankind!

V. The Lord is King; He is robed in majesty!

Your life-bearing Resurrection, O Lord,
enlightened the whole universe, recalling Your creation.
Delivered from Adam's curse, we sing://
O Almighty Lord, glory to You!

V. For He has established the world, so that it shall never be moved.

You are the changeless God,
Who, suffering in the flesh, were changed.
Creation could not endure seeing You on the Cross.
It was filled with fear while praising Your patience.
By descending to hell and rising on the third day,//
You have granted to the world life and great mercy.

V. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

You endured death, O Christ,
to deliver the race of men from death.
You rose from the dead on the third day,
raising with yourself those who knew You as God//
and enlightening the world. Glory to You!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 3 *(for Marcian and Martyrius, by Germanos)*

Marcian and Martyrius
conquered heresies with the shield of Faith
and enlightened the world with the light of Orthodoxy.
They are champions of the Trinity and spiritual beacons of the Church.
Obedient to Paul, the equal of the Apostles,
they cast down the teachings of Arius and Nestorius,
refuting also the confusions of Sabellius and Severus.
They theologized about the Unity in Trinity,
the God Who was incarnate of the Virgin.
The most blessed ones preached to all one Christ in two natures.
Now that they have received crowns of victory from heaven,//
these heralds of God intercede on our behalf for great mercy.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 3 *(Theotokion)*

By the will of the Father,
without seed, of the Holy Spirit you conceived the Son of God.
He was born of the Father before eternity without a mother,
but now for our sake He came from you without a father!//
Do not cease entreating Him to deliver our souls from harm!

(at Great Vespers)

Tone 3 Troparion *(Resurrection)*

Let the heavens rejoice!
Let the earth be glad!
For the Lord has shown strength with His arm.
He has trampled down death by death.
He has become the first born of the dead.
He has delivered us from the depths of hell,
and has granted to the world//
great mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 3 Troparion *(Martyrs Marcian and Martyrius)*

In holy zeal you dispelled the error of Arius
and proclaimed the Trinity, one in essence.
Holy martyrs Marcian and Martyrius,
unshaken bulwarks of Orthodoxy,
entreat Christ our God to grant us His great mercy!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 3 Resurrectional Dismissal Theotokion

We praise you as the mediatrix of our salvation,
O Virgin Theotokos.
For your Son, our God, Who took flesh from you,
accepted the Passion on the Cross,//
delivering us from corruption as the Lover of Man.

(at the Divine Liturgy)

Tone 3 Troparion *(Resurrection)*

Let the heavens rejoice!
Let the earth be glad!
For the Lord has shown strength with His arm.
He has trampled down death by death.
He has become the first born of the dead.
He has delivered us from the depths of hell,
and has granted to the world//
great mercy.

Tone 3 Troparion *(Martyrs Marcian and Martyrius)*

In holy zeal you dispelled the error of Arius
and proclaimed the Trinity, one in essence.
Holy martyrs Marcian and Martyrius,
unshaken bulwarks of Orthodoxy,
entreat Christ our God to grant us His great mercy!

Tone 3 Kontakion *(Resurrection)*

On this day You rose from the tomb, O Merciful One,
leading us from the gates of death.
On this day Adam exults as Eve rejoices;
with the Prophets and Patriarchs//
they unceasingly praise the divine majesty of Your power.

Tone 4 Kontakion *(Martyrs Marcian and Martyrius)*

From your youth you were good athletes, wise Marcian and Martyrius,
vanquishing the Arian heretics;
you kept the faith perfect by following in the footsteps of
your bishop and teacher Paul,
therefore, you are worthy to be with him in eternal life, //
as respected defenders of the Holy Trinity.

Tone 3 Prokeimenon *(Resurrection)*

Sing praises to our God, sing praises! / Sing praises to our King, sing praises!
(Ps. 46:6)

v: Clap your hands, all peoples! Shout to God with loud songs of joy! (Ps. 46:1)

Epistle
(200) Galatians 1:11-19

Tone 3
Alleluia, Alleluia, Alleluia!

v. In You, O Lord, have I hoped; let me never be put to shame! (Ps. 30:1a)

v. Be a God of protection for me, a house of refuge in order to save me! (Ps. 30:2b)

Gospel
(83) Luke 16:19-31

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps. 148:1)*
Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon's Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon's Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir's Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.